

KLB 100

BM-PS008-XX


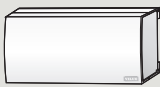
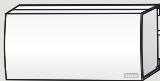
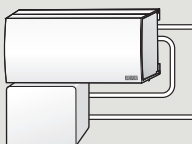





SVENSKA: Anvisningar för batteri-backup KLB 100

NORSK: Veiledning til batteri-backup KLB 100

SUOMI: Akkuvarmistusta KLB 100 koskevat ohjeet

POLSKI: Instrukcja do urządzenia podtrzymującego zasilanie KLB 100

	Viktig information	3-4
	Viktig informasjon	5-6
	Tärkeitä tietoja	7-8
	Ważne informacje	9-10
	Förpackningens innehåll	11
	Pakkens innhold	11
	Pakkauksen sisältö	11
	Zawartość opakowania	11
	Med GGL/GGU Electric eller KMX 200	12-17
	Med GGL/GGU Electric eller KMX 200	12-17
	Yhdessä GGL/GGU Electric tai KMX 200	12-17
	Z GGL/GGU Electric lub KMX 200	12-17
	Med KMX 110/110K eller KUX 110	18-21
	Med KMX 110/110K eller KUX 110	18-21
	Yhdessä KMX 110/110K tai KUX 110	18-21
	Z KMX 110/110K lub KUX 110	18-21
	Funktion	22
	Funksjon	22
	Toiminta	23
	Funkcja	23
	Indikatorlampa	24
	Indikatorlampe	24
	Merkkivalo	25
	Lampka kontrolna	25
	Bortkoppling	26
	Avbrudd	26
	Irti kytkeminen	26
	Odłączenie	26



Läs instruktionerna noggrant innan installation och användning. Spara denna anvisning för senare bruk och lämna den vidare till nya användare.

Säkerhet

- VELUX batteri-backup KLB 100 kan användas av personer (från 8 år och däröver) med tillräcklig erfarenhet och kunskap, om de har fått instruktioner om hur man använder den på ett säkert sätt, och därmed förstår de medföljande riskerna. Rengöring och underhåll får ej utföras av barn som inte övervakas.
- Barn får inte leka med produkten.
- Om reparation eller justering är nödvändig, ska nätspänningen vara avbruten, och det måste säkerställas att den inte oavsiktligt slås på igen. Stäng dessutom av batteri-backup genom att trycka på knappen (se sidan 26).
- Produkten får inte täckas över (maximal omgivningstemperatur: 40 °C).
- Vid strömavbrott finns det risk för att fönstret med tillhörande produkter aktiveras automatiskt via batteri-backuppen.

Produkt

- Produkten är avsett för användning med VELUX originalprodukter. Anslutning till andra produkter kan medföra skador eller funktionsstörningar.
- Produkten är endast avsedd för inomhusbruk.
- Vid montering i våtrum ska gällande regler respekteras (kontakta ev. elinstallatör).
- In: 20-24 V d.c., 50 mA.
- Out: 18 V d.c., 0,5 A.
- Temperaturintervall: $t_a = -10\text{ °C}$ till $+40\text{ °C}$.
- Emballaget måste återvinnas i enlighet med nationella bestämmelser.
- ⚠ Produkten, inklusive eventuella batterier, anses vara elektrisk och elektronisk utrustning och innehåller farliga material, komponenter och ämnen. Den överkryssade soptunnan symbol-

iserar att avfall från elektrisk och elektronisk utrustning inte får kasseras tillsammans med hushållssopor. Det måste samlas separat vid återvinningsstationer eller andra samlingsplatser eller hämtas direkt från hushållen för att öka möjligheterna att återvinna, återanvända och utnyttja avfall från elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att sortera avfall från elektrisk och elektronisk utrustning med denna symbol bidrar du till att minska volymen av förbränt eller nergrävt avfall och minska eventuella negativa effekter på människors hälsa och miljön. Ytterligare information kan erhållas från kommunens tekniska avdelning eller från ditt VELUX försäljningsbolag.

- Om batterierna kan tas bort, måste produkten och batterierna återvinnas separat.

Underhåll och service

- Produkten kräver minimalt underhåll. Ytan kan rengöras med en mjuk, fuktig trasa.
- Produkten bör provas vartannat år genom att stänga av nätspänningen och kontrollera att indikatorlampan blinkar.
- Vid underhåll och service ska nätspänningen vara avbruten, och det måste säkerställas att den inte oavsiktligt slås på igen.
- Det finns inga reparerbara/underhållsbara delar inuti produkten.
- Eventuella tekniska frågor ställs till VELUX försäljningsbolag, se telefonlista eller www.velux.com.



io-homecontrol® erbjuder avancerad och säker radioteknologi, som är enkel att installera. Produkter märkta med io-homecontrol® kommunicerar med varandra, vilket ger ökad komfort, säkerhet och energibesparingar.

www.io-homecontrol.com

NORSK: VIKTIG INFORMASJON



Les instruksjonene nøye før montering og bruk. Oppbevar veiledningen til senere bruk og gi den videre til en eventuell ny bruker.

Sikkerhet

- VELUX batteri-backup KLB 100 kan brukes av personer (fra 8 år og oppover) med en tilstrekkelig erfaring og kunnskap, og hvis de har fått instruksjoner om sikker bruk og forstår farene involvert. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn som ikke er under oppsyn.
- Barn skal ikke leke med produktet.
- Hvis reparasjon eller justering er nødvendig, skal nettspenningen være koblet fra, og det skal sikres at den ikke uten videre kan tilkobles igjen. I tillegg frakobles batteri-backupen ved å trykke på knappen (se side 26).
- Produktet må ikke tildekkes (maks. omgivelsestemperatur 40 °C).
- Under strømstans kan vindu med tilhørende produkter bli aktivert automatisk via batteri-backup.

Produktet

- Produktet er konstruert til bruk sammen med originale VELUX produkter. Tilslutning til andre produkter kan medføre skader eller funksjonssvikt.
- Produktet er bare for innendørs bruk.
- Ved montering i våtrom skal gjeldende regler overholdes (kontakt evt. en elinstallatør).
- In: 20-24 V d.c., 50 mA.
- Out: 18 V d.c., 0,5 A.
- Temperatur: $t_a = -10\text{ °C}$ til $+40\text{ °C}$.
- Emballasjen må kastes i samsvar med gjeldende nasjonal lovgivning.
- Produktet, inkludert eventuelle batterier, regnes som elektrisk og elektronisk utstyr og inneholder farlige materialer, komponenter og stoffer. Den overkryssede søppelbøtten symboliserer at elektrisk og elektronisk utstyr ikke må kastes sammen med husholdningsavfall. Det må leveres inn på avfalls-

mottak, miljøstasjoner eller andre samlingssteder for elektrisk og elektronisk avfall eller hentes direkte fra husholdningene, for å øke muligheten for resirkulering, gjenbruk og utnyttelse av elektrisk og elektronisk utstyrsavfall. Ved å sortere elektrisk og elektronisk utstyr med dette symbolet, bidrar du til å redusere volumet av brenn eller begravet avfall og til å redusere eventuelle negative konsekvenser for helse og miljø. Ytterligere informasjon kan fås fra kommunens tekniske administrasjon eller fra ditt VELUX salgskontor.

- Hvis batterier kan fjernes, må produktet og batteriene kastes separat.

Vedlikehold og service

- Produktet krever minimalt vedlikehold. Overflaten kan rengjøres med en myk, fuktig klut.
- Produktet bør prøves hvert annet år ved å avbryte nettspenningen og kontrollere, at indikatorlampen blinker.
- Ved vedlikehold og service skal nettspenningen være koblet fra, og det skal sikres at den ikke uten videre kan tilkobles igjen.
- Det er ingen deler inne i produktet som kan repareres.
- Eventuelle tekniske spørsmål rettes til ditt VELUX salgskontor, se telefonliste eller www.velux.com.



io-homecontrol® er en avansert og sikker radioteknologi som er enkel å installere. Produkter som er merket io-homecontrol® kommuniserer med hverandre. Dette gir økt komfort, sikkerhet og energibesparelser.

www.io-homecontrol.com

SUOMI: TÄRKEITÄ TIETOJA



Lue ohjeet tarkkaan ennen asennusta ja käyttöä. Säilytä ohjeet myöhempiä tarvetta varten ja anna ne tuotteen uusille käyttäjille.

Turvallisuus

- VELUX akkuvarmistusta KLB 100 voivat käyttää (vähintään 8-vuotiaat) henkilöt, joilla on riittävä kokemus ja tietämys, jos heille on annettu ohjeet sen turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät riskit. Lapset eivät saa ilman valvontaa puhdistaa laitetta tai tehdä sille käyttäjän ylläpitotoimia.
- Älä anna lasten leikkiä tuotteella.
- Jos tuotetta on korjattava tai säädettävä, irrota se sähköverkosta ja varmista, että se ei voi vahingossa kytkeytyä takaisin verkkoon. Lisäksi tuotteen akkuvarmistus on kytkettävä pois päältä (ks. sivu 26).
- Tuotetta ei saa peittää (ympäristön enimmäislämpötila: 40 °C).
- Sähkökatkon aikana ikkunaa ja siihen kytkettyjä laitteita voidaan käyttää akkuvarmistuksen avulla.

Tuote

- Tuote on suunniteltu toimimaan alkuperäisten VELUX-tuotteiden kanssa. Liittäminen muihin tuotteisiin saattaa aiheuttaa vahinkoja tai virhetoimintoja.
- Tuote on tarkoitettu vain sisäkäyttöön.
- Asentamisessa huoneisiin, joissa on paljon kosteutta, on noudatettava asiaan liittyviä määräyksiä (ota tarvittaessa yhteyttä valtuutettuun sähköasentajaan).
- In: 20-24 V d.c., 50 mA.
- Out: 18 V d.c., 0,5 A.
- Lämpötila-alue: $t_a = -10 \dots +40 \text{ °C}$.
- Pakkaus täytyy hävittää kansallisten määräysten mukaisesti.
- ⚠ Tuote, mahdolliset paristot ja akut mukaan lukien, katsotaan sähkö- ja elektroniikkalaitteeksi, joka sisältää vaarallisia raaka-aineita, komponentteja ja aineita. Rastitettu jäteastia-symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaiteromua

ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on toimitettava erikseen jäteasemalle tai keräyspisteeseen tai kerättävä suoraan kotitalouksilta. Tämä parantaa sähkö- ja elektroniikkaromun kierrätyksen, uudelleenkäytön ja hyödyntämisen mahdollisuuksia. Lajittelemalla tällä symbolilla merkityt sähkö- ja elektroniikkajätteet vähennät omalta osaltasi poltettavan ja kaatopaikalle menevän jätteen määrää, mikä puolestaan vähentää negatiivisia terveys- ja ympäristövaikutuksia. Lisätietoja saat oman kuntasi jätehuollosta ja paikalliselta VELUX-myyntiorganisaatiolta.

- Jos paristot/akut voidaan poistaa, tuote ja paristot/akut on hävitettävä erikseen.

Ylläpito ja huolto

- Tuote vaatii vain vähän ylläpitoa. Pinta voidaan puhdistaa pehmeällä, kostealla liinalla.
- Tuote on testattava joka toinen vuosi kytkemällä se irti verkosta ja tarkistamalla, että merkkivalo vilkkuu.
- Irrota tuote sähköverkosta ennen ylläpitoa tai korjaamista ja varmista, että se ei voi vahingossa kytkeytyä takaisin verkkoon.
- Tuotteen sisällä ei ole huollettavia osia.
- Jos sinulla on teknisiä kysymyksiä, ota yhteyttä paikalliseen VELUX-myyntiorganisaatioon, katso numero oheisesta listasta tai osoitteesta www.velux.com.



io-homecontrol® perustuu edistykselliseen ja turvalliseen radioteknologiaan, jota on helppo asentaa. io-homecontrol® leimalla varustetut tuotteet ovat toistensa kanssa yhteensopivia, lisäävät mukavuutta, turvallisuutta ja energian säästöä.

www.io-homecontrol.com

POLSKI: WAŻNE INFORMACJE




Przeczytaj uważnie instrukcję przed rozpoczęciem montażu i obsługi. Zachowaj instrukcję do użytku w przyszłości i przekaż ją wszystkim nowym użytkownikom.

Bezpieczeństwo

- Urządzenie podtrzymujące zasilanie VELUX KLB 100 mogą użytkować osoby (w wieku od 8 lat), które mają odpowiednie doświadczenie i wiedzę, zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego użytkowania oraz rozumieją istniejące zagrożenia. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Dzieci nie mogą bawić się produktem.
- W przypadku konieczności wykonania naprawy lub regulacji, odłącz główne zasilanie i upewnij się, iż nie może być ono przypadkowo ponownie podłączone. Jednocześnie odłącz urządzenie podtrzymujące zasilanie przez przyciśnięcie przycisku (patrz strona 26).
- Produkt nie może być zakryty (maksymalna temperatura otoczenia: 40 °C).
- W przypadku braku zasilania okno wraz z produktami do niego podłączonymi może zostać uruchomione automatycznie poprzez urządzenie podtrzymujące zasilanie.

Produkt

- Produkt został zaprojektowany do użytku z oryginalnymi produktami VELUX. Podłączenie z innymi produktami może spowodować uszkodzenie lub nieprawidłowe działanie.
- Produkt przeznaczony do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.
- Instalacja wewnątrz pomieszczeń, w których panuje wysoka wilgotność, musi być zgodna z obowiązującymi przepisami krajowymi (w razie konieczności skontaktuj się z wykwalifikowanym elektrykiem).
- In: 20-24 V d.c., 50 mA.
- Out: 18 V d.c., 0,5 A.
- Zakres temperatury: $t_a = -10\text{ °C}$ do $+40\text{ °C}$.

- Opakowanie musi być wyrzucone zgodnie z przepisami krajowymi.
-  Produkt ten, łącznie z bateriami, jeśli zostały dołączone, uznaje się za sprzęt elektryczny i elektroniczny i zawiera on niebezpieczne materiały, elementy oraz substancje. Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że odpady elektroniczne nie mogą być wyrzucane wraz z odpadami z gospodarstwa domowego. Muszą być one zbierane w punktach selektywnej zbiórki odpadów lub przekazywane do utylizacji bądź odbierane z gospodarstw domowych przez wyspecjalizowane firmy, aby zwiększyć możliwość recyklingu, ponownego wykorzystania i właściwej likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Poprzez sortowanie odpadów elektrycznych i elektronicznych oznaczonych tym symbolem, przyczyniają się Państwo do zmniejszenia ilości spalanych lub składowanych odpadów, ograniczając ich negatywne oddziaływanie na zdrowie człowieka i środowisko naturalne. Więcej informacji mogą Państwo uzyskać od przedstawicieli organów lokalnych oraz firmy VELUX.
- Jeśli baterie można wyjąć, produkt i baterie należy wyrzucić osobno.

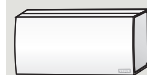
Konserwacja i serwis

- Produkt wymaga jedynie minimalnej konserwacji. Powierzchnia może być czyszczona przy użyciu miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- Produkt powinno być testowane raz na dwa lata poprzez odłączenie od źródła zasilania i sprawdzenie czy lampka kontrolna błyska.
- Przed wykonaniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych lub serwisowych należy odłączyć źródło zasilania i upewnić się, że nie można go przypadkowo podłączyć ponownie.
- Wewnątrz produktu nie ma części podlegających serwisowaniu.
- Jeżeli mają Państwa jakiekolwiek pytania techniczne, prosimy o kontakt z firmą VELUX: patrz lista numerów telefonów lub www.velux.com.



io-homecontrol® to zaawansowana i bezpieczna technologia bezprzewodowa, którą łatwo zainstalować. Produkty ze znakiem io-homecontrol® komunikują się ze sobą podnosząc komfort i bezpieczeństwo oraz obniżając zużycie energii.

www.io-homecontrol.com

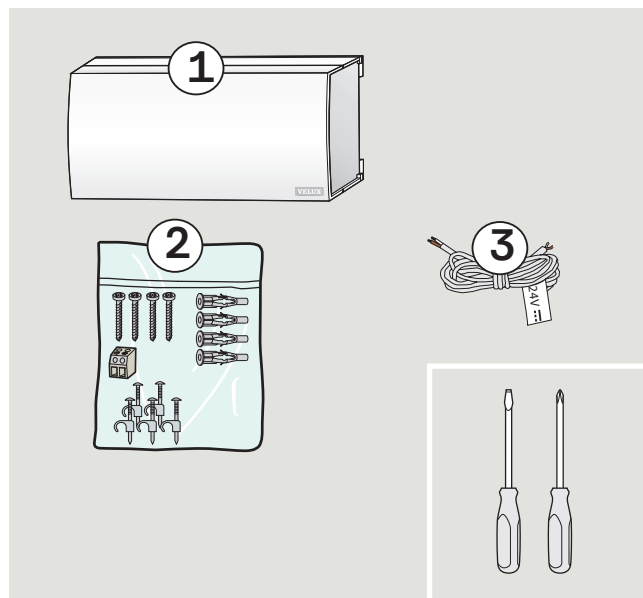


Förpackningens innehåll

Pakkens innhold

Pakkauksen sisältö

Zawartość opakowania



SVENSKA:

- ①: Batteri-backup
- ②: Skruvar och pluggar till batteri-backup, tvåpolig stickkontakt och ledningshållare
- ③: Ledning

NORSK:

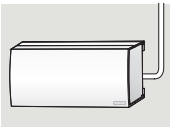
- ①: Batteri-backup
- ②: Skruer og murplugger til batteri-backup, topolet stikk og ledningsholdere
- ③: Ledning

SUOMI:

- ①: Akkuvarmistusyksikkö
- ②: Akkuvarmistusyksikön kiinnitysruuvit ja muovitulpat, kaksinaipainen pistoke ja kaapelikengät
- ③: Kaapeli

POLSKI:

- ①: Urządzenie podtrzymujące zasilanie
- ②: Wkręty i kołki rozporowe do montażu urządzenia podtrzymującego zasilanie, kostka podłączeniowa i uchwyty do mocowania przewodu
- ③: Przewód

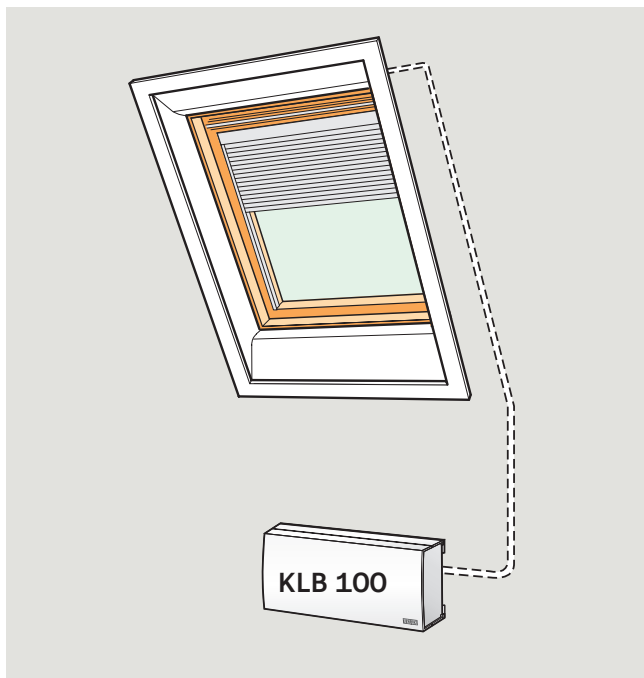


Montering med eldrivet takfönster GGL/GGU eller eldrivet uppgraderingskit KMX 200

Montering med elektrisk betjent takvindu GGL/GGU eller oppgraderingskit for elektrisk betjening KMX 200

Asentaminen sähkötoiminen kattoikkunan GGL/GGU tai sähköisen muuntosarjan KMX 200 yhteydessä

Instalacja z elektrycznym oknem dachowym GGL/GGU lub elektrycznym zestawem adaptacyjnym KMX 200



SVENSKA:

Koppla bort fönstret från elnätet. Ta av locket på batteri-backup KLB 100 och fäst backuppen på väggen [1]. Anslut den medföljande kabeln till batteri-backuppen och sätt tillbaka locket [2].

⚠ Installation i rum med hög fuktighet måste uppfylla gällande bestämmelser (kontakta vid behov en behörig elektriker).

NORSK:

Nettspenningen til vinduet kobles fra. Lokket tas av batteri-backup KLB 100, som monteres på veggen [1]. Den medleverte ledningen kobles til batteri-backup, og lokket settes på [2].

⚠ Ved montering i våtrom skal gjeldende regler overholdes (kontakt evt. en elinstallatør).

SUOMI:

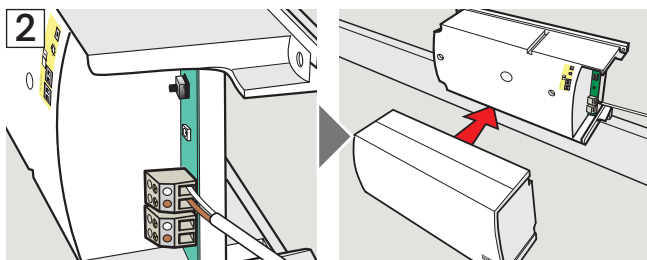
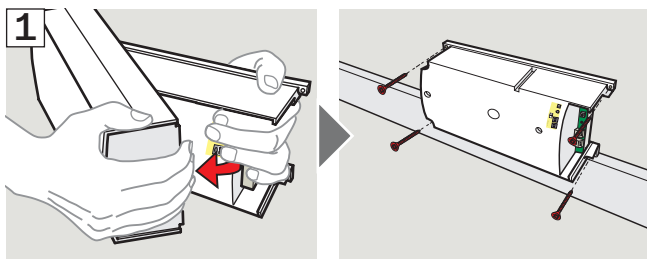
Kytke ikkuna irti verkosta. Irrota akkuvarmistusyksikön KLB 100 kansi ja kiinnitä akkuvarmistusyksikkö seinään [1]. Kytke mukana toimitettu kaapeli akkuvarmistusyksikköön ja aseta kansi paikoilleen [2].

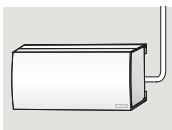
⚠ Asennettaessa kosteisiin tiloihin on noudatettava asianmukaisia määräyksiä (ota tarvittaessa yhteyttä valtuutettuun sähköasentajaan).

POLSKI:

Odłącz okno od źródła zasilania. Zdejmij obudowę urządzenia podtrzymującego zasilanie KLB 100 i przymocuj urządzenie do ściany [1]. Podłącz dostarczony przewód do urządzenia i ponownie załóż obudowę [2].

⚠ Instalacja wewnątrz pomieszczeń, w których panuje wysoka wilgotność musi być zgodna z odpowiednimi przepisami (w razie konieczności skontaktuj się z wykwalifikowanym elektrykiem).



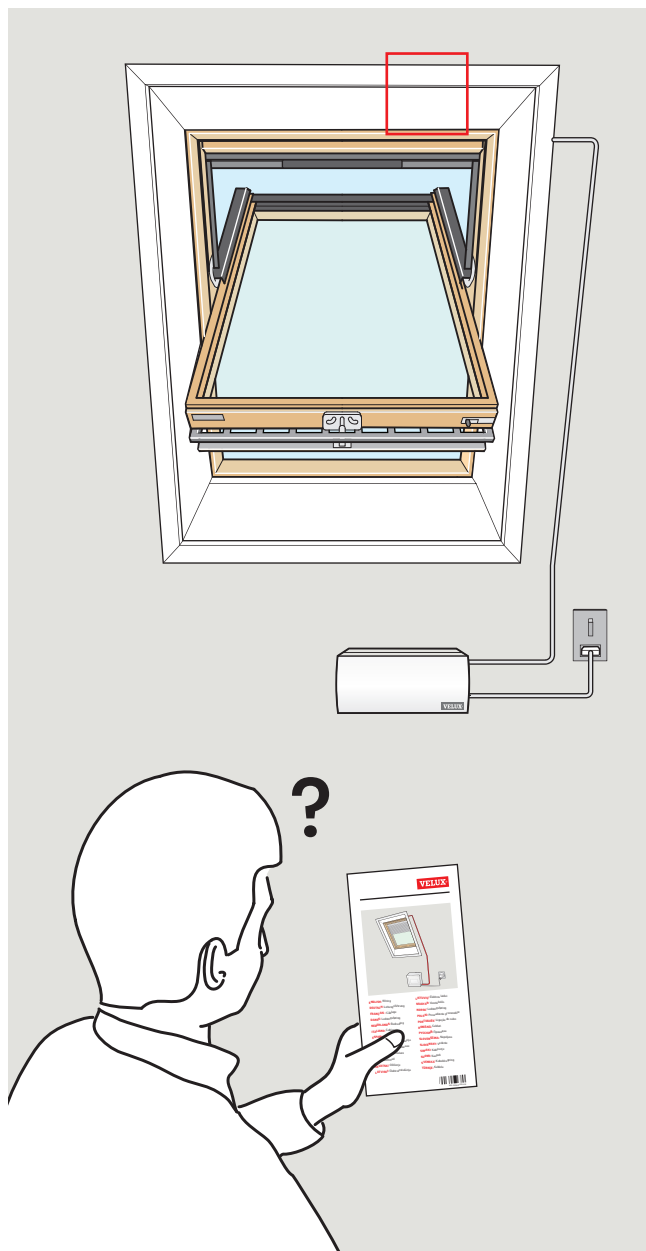


Montering med eldrivet takfönster GGL/GGU eller eldrivet oppgraderingskit KMX 200

Montering med elektrisk betjent takvindu GGL/GGU eller oppgraderingskit for elektrisk betjening KMX 200

Asentaminen sähkötoiminen kattoikkunan GGL/GGU tai sähköisen muuntosarjan KMX 200 yhteydessä

Instalacja z elektrycznym oknem dachowym GGL/GGU lub elektrycznym zestawem adaptacyjnym KMX 200



SVENSKA:

Kabeldragning i takfönster är beskrivet i bifogad anvisning för kabeldragning.

NORSK:

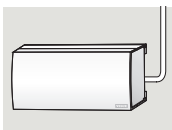
Ledningsføring i takvinduer er beskrevet i vedlagte veiledning for ledningsføring.

SUOMI:

Kattoikkunoiden kaapeli kuvataan toimitettujen kaapelien ohjeissa.

POLSKI:

Okablowanie okien do poddaszy zostało opisane w dostarczanych instrukcjach prowadzenie przewodów.

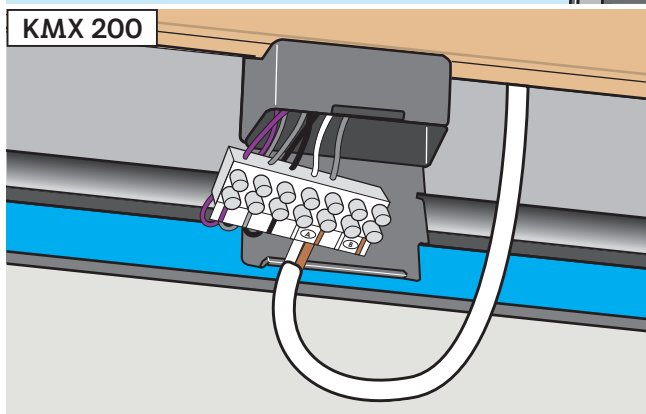
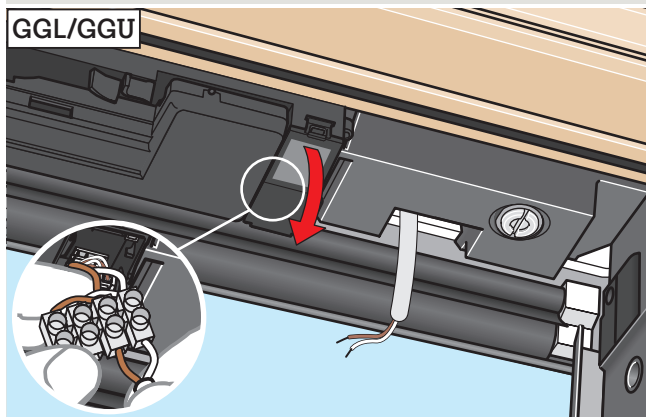
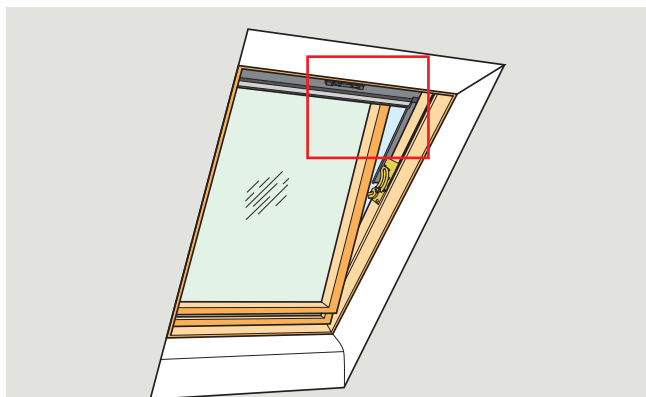


Montering med eldrivet takfönster GGL/GGU eller eldrivet oppgraderingskit KMX 200

Montering med elektrisk betjent takvindu GGL/GGU eller oppgraderingskit for elektrisk betjening KMX 200

Asentaminen sähkötoiminen kattoikkunan GGL/GGU tai sähköisen muuntosarjan KMX 200 yhteydessä

Instalacja z elektrycznym oknem dachowym GGL/GGU lub elektrycznym zestawem adaptacyjnym KMX 200



SVENSKA:

Anslut kabeln från batteri-backuppen till kopplingsdosan. Du kan ansluta den till antingen Ⓐ (brun/vit) eller Ⓑ (brun/vit). Anslut fönstret till elnätet.

NORSK:

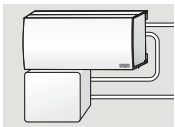
Ledningen fra batteri-backup kobles til Ⓐ (brun/hvit) eller Ⓑ (brun/hvit) i koblingsboks etter eget valg. Vinduet kobles til nettspenning.

SUOMI:

Kytke johto akkuvarmistuksesta kytkentärasiaan. Voit kytkeä sen joko liittimeen Ⓐ (ruskea/valkoinen) tai Ⓑ (ruskea/valkoinen). Kytke ikkuna verkkoon.

POLSKI:

Podłącz przewód z urządzenia podtrzymującego zasilanie do kostki podłączeniowej. Możesz wybrać dowolny sposób podłączenia, do Ⓐ (brązowy/biały) lub do Ⓑ (brązowy/biały). Podłącz okno do źródła zasilania.

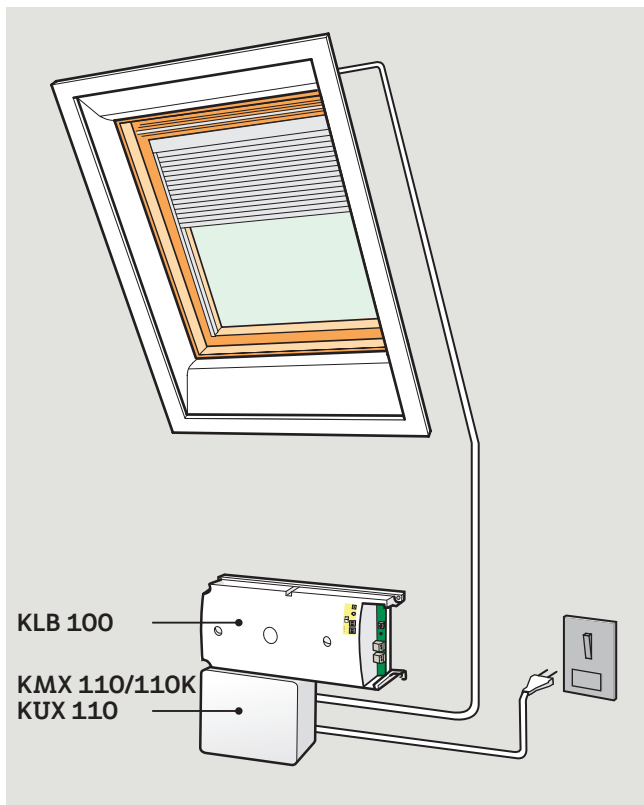


Montering med eldrivet oppgraderingskit KMX 110/110K eller strømforsøringsenhet KUX 110

Montering med oppgraderingskit for elektrisk betjening KMX 110/110K eller strømforsyringsenhet KUX 110

Asentaminen sähköisen muutosarjan KMX 110/110K tai virtalähteen KUX 110 yhteydessä

Instalacja z elektrycznym zestawem adaptacyjnym KMX 110/110K lub z zasilaczem KUX 110



SVENSKA:

Koppla bort strømforsøringsenheten på KMX 110/110K eller KUX 110 från elnätet. Ta av locket på batteri-backup KLB 100 och fäst backuppen på väggen.

NORSK:

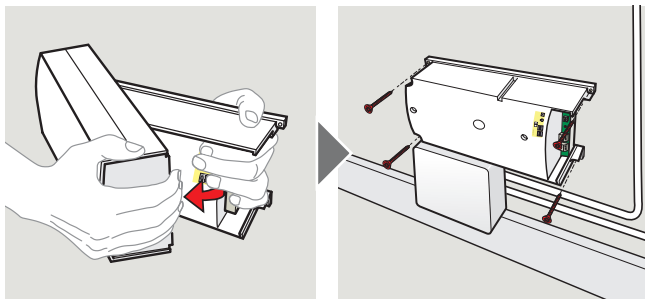
Nettspenning til strømforsyringsenheten fra KMX 110/110K eller KUX 110 avbrytes. Lokket tas av batteri-backup KLB 100, som monteres på veggen.

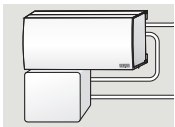
SUOMI:

Kytke KMX 110/110K:n tai KUX 110:n virtalähde irti verkosta. Irrota akkuvarmistuksen KLB 100 kansi ja kiinnitä akkuvarmistusyksikkö seinään.

POLSKI:

Odłącz zasilacz KMX 110/110K lub KUX 110 od źródła zasilania. Zdejmij obudowę z urządzenia podtrzymującego zasilanie KLB 100 i przymocuj urządzenie do ściany.



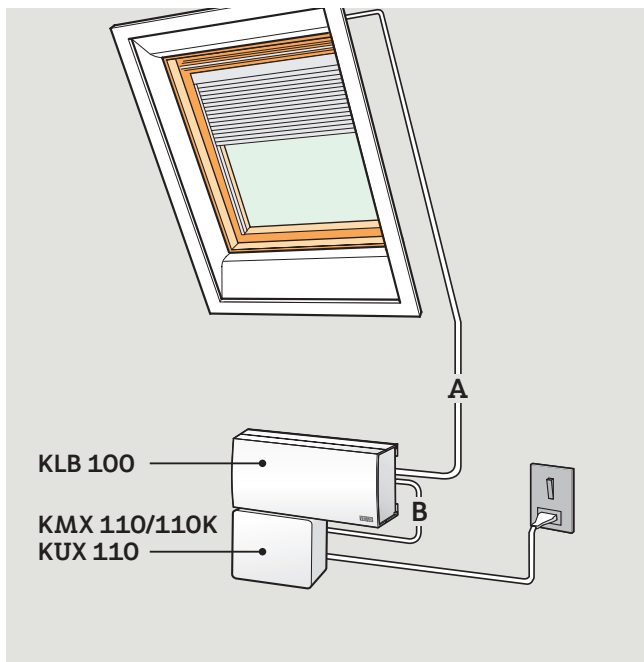


Montering med eldrivet oppgraderingskit KMX 110/110K eller strømforsørjingsenhet KUX 110

Montering med oppgraderingskit for elektrisk betjening KMX 110/110K eller strømforsyringsenhet KUX 110

Asentaminen sähköisen muutosarjan KMX 110/110K tai virtalähteen KUX 110 yhteydessä

Instalacja z elektrycznym zestawem adaptacyjnym KMX 110/110K lub z zasilaczem KUX 110



SVENSKA:

Ta av locket på strømforsørjingsenheten 1. Koppla bort kabeln **A** från strømforsørjingsenheten och anslut den till batteri-backup KLB 100 2. Anslut batteri-backuppen till strømforsørjingsenheten med den medföljande kabeln **B**. Korta av kabeln vid behov 3. Sätt tillbaka locken på strømforsørjingsenheten och batteri-backuppen 4. Anslut strømforsørjingsenheten till elnätet.

⚠ Installation i rum med hög fuktighet måste uppfylla gällande bestämmelser (kontakta vid behov en behörig elektriker).

NORSK:

Lokket tas av strømforsyringsenheten 1. Ledning **A** tas ut av strømforsyringsenheten og kobles til batteri-backup KLB 100 2. Batteri-backup forbindes med strømforsyringsenheten ved hjelp av den medleverte ledning **B**, som avkortes etter behov 3. Lokket settes på strømforsyringsenheten og batteri-backup 4. Tilslutt strømforsyringsenheten til nettspenning.

⚠ Ved montering i våtrom skal gjeldende regler overholdes (kontakt evt. en elinstallatør).

SUOMI:

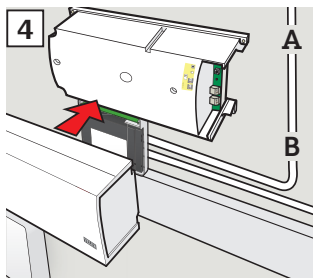
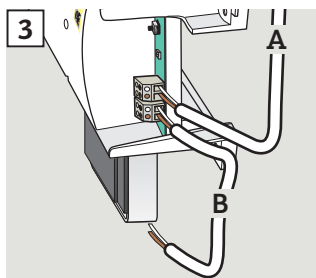
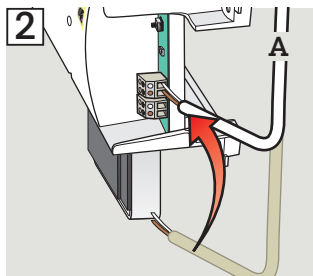
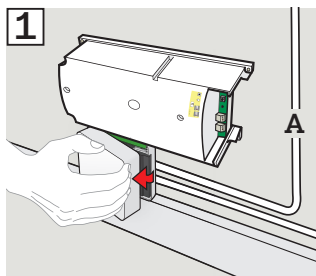
Irrota virtalähteen kansi 1. Kytke kaapeli **A** irti virtalähteestä ja kytke se akkuvarmistusyksikköön KLB 100 2. Kytke akkuvarmistusyksikkö virtalähteen mukana toimitetulla kaapelilla **B**. Lyhennä kaapelia tarvittaessa 3. Laita virtalähteen ja akkuvarmistusyksikön kannet takaisin paikoilleen 4. Kytke virtalähde verkkoon.

⚠ Asennettaessa kosteisiin tiloihin on noudatettava asianmukaisia määräyksiä (ota tarvittaessa yhteyttä valtuutettuun sähköasentajaan).

POLSKI:

Zdejmij obudowę zasilacza 1. Odłącz przewód **A** od zasilacza i podłącz go do urządzenia podtrzymującego zasilanie KLB 100 2. Podłącz urządzenie podtrzymujące zasilanie z zasilaczem przy pomocy dostarczonego przewodu **B**. W razie konieczności skróć przewód 3. Załóż ponownie obudowy zasilacza i urządzenia podtrzymującego zasilanie 4. Podłącz zasilacz do źródła zasilania.

⚠ Instalacja wewnątrz pomieszczeń, w których panuje wysoka wilgotność musi być zgodna z odpowiednimi przepisami (w razie konieczności skontaktuj się z wykwalifikowanym elektrykiem).





Funktion
Funksjon
Toiminta
Funkcja

SVENSKA:

- Batteriet laddas automatiskt via eldrivet takfönster GGL/GGU, eldrivet uppgraderingskit KMX 110/110K, eldrivet uppgraderingskit KMX 200 eller strömförsörjningsenhet KUX 110.
 - Under strömvabrott laddas batteriet långsamt ur, och betjäning av de eldrivna produkterna begränsas av batteriets laddningsnivå.
 - När batteriladdningen når en miniminivå stängs fönstret, och alla solskyddsprodukter rullas upp automatiskt.
 - Efter detta är elektrisk betjäning inte möjlig förrän strömmen har kommit tillbaka.
 - När strömvabrottet är över laddas batteriet automatiskt.
- Om eldrivna produkter betjänas med fjärrkontroll KLR 100 eller KLR 200 under ett strömvabrott, visar displayen att tillgången på ström är begränsad eller att det inte finns kontakt. Regnsensorn fungerar även under strömvabrott. Spotlights KRA 100 drivs inte från batteri-backup KLB 100. Vid strömvabrott slocknar dessa omedelbart.

NORSK:

- Batteriet lades opp automatisk via elektrisk betjent takvindu GGL/GGU, oppgraderingskit for elektrisk betjening KMX 110/110K, oppgraderingskit for elektrisk betjening KMX 200 eller strømforsyningsenhet KUX 110.
- Under strømstans utlades batteriet langsomt, og betjening av de elektriske produktene begrenses av batteriets oppladningsnivå.
- Når batteriet når et minimumsnivå lukkes vinduet automatisk og alle solskjermingsprodukter kjøres opp.
- Heretter er elektrisk betjening først mulig, når strømmen er tilbake.
- Når strømmen er tilbake, gjenopplades batteri-backup automatisk.

Når elektriske produkter under strømstans betjenes med fjernbetjening KLR 100 eller kontrollpad KLR 200, vil det fremgå av displayet at strømforsyningen er begrenset eller, at det ikke er kontakt.

Regnsensoren virker også under strømstans.

Karmbelysningen KRA 100 forsynes ikke med strøm fra batteri-backup KLB 100 og vil derfor slukke med det samme ved strømstans.



Funktion
Funksjon
Toiminta
Funkcja

SUOMI:

- Akun varaamisen hoitaa automaattisesti sähköinen kattoikkuna GGL/GGU, sähköinen muuntosarja KMX 110/110K, sähköinen muuntosarja KMX 200 tai virtalähde KUX 110.
 - Sähkökatkon aikana akku purkautuu hitaasti, ja sähkölaitteita voidaan käyttää vain niin kauan kuin akussa on varausta jäljellä.
 - Kun akku on purkaantunut riittävästi, ikkuna sulkeutuu ja kaikki kaihtimet nousevat ylös automaattisesti.
 - Tämän jälkeen sähkökäyttö ei ole mahdollista ennen sähkökatkon päättymistä.
 - Akku latautuu automaattisesti sähkökatkon päätyttyä.
- Kun sähkölaitteita käytetään sähkökatkoksen aikana kauko-ohjain KLR 100 tai ohjauspainikkeen KLR 200 avulla, näyttö kertoo, että sähkön saanti on rajoitettua tai että on ilmennyt kontaktihäiriö. Sadetunnistin toimii myös sähkökatkon aikana. Kohdevalot KRA 100 eivät saa virtaa akkuvarmistusyksiköstä KLB 100. Sähkökatkon sattuesssa ne sammuvat välittömästi.

POLSKI:

- Bateria jest ładowana automatycznie poprzez elektryczne okno dachowe GGL/GGU, elektryczny zestaw adaptacyjny KMX 110/110K, elektryczny zestaw adaptacyjny KMX 200 lub zasilacz KUX 110.
- W przypadku braku zasilania bateria powoli się rozładowuje, a operowanie produktami elektrycznymi jest ograniczone poziomem naładowania baterii.
- Kiedy bateria osiągnie minimalny poziom naładowania, okno zostanie zamknięte, a wszystkie akcesoria elektryczne zostaną automatycznie zwinięte/podniesione.
- W tym momencie elektryczne sterowanie nie jest możliwe do chwili przywrócenia zasilania.
- Gdy zasilanie zostanie przywrócone bateria ładuje się automatycznie.

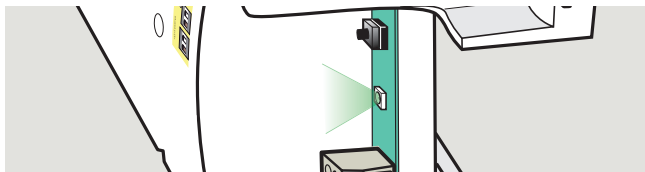
W przypadku braku zasilania gdy produkty elektryczne sterowane są poprzez pilota zdalnego sterowania KLR 100 lub dotykowy panel sterowania KLR 200 na wyświetlaczu pojawi się informacja o zaniku zasilania lub braku kontaktu.

Funkcje czujnika deszczu w przypadku braku zasilania.

Zestaw oświetleniowy KRA 100 nie jest zasilany z urządzenia podtrzymującego zasilanie KLB 100. W przypadku braku zasilania oświetlenie natychmiast się wyłączy.



Indikatorlampa
Indikatorlampe
Merkkivalo
Lampka kontrolna



SVENSKA:

Den gröna indikatorlampen visar batteri-backuppens status:

Konstant sken

Batterie-backuppen är korrekt ansluten och laddas automatiskt.

Blinkar långsamt (en blinkning varannan sekund)

Strömförsörjningsenheten får ström från batteri-backuppen på grund av strömavbrott eller annat avbrott i eltilförseln.

Blinkar snabbt (fyra blinkningar varannan sekund)

Batteriet har nått sin miniminivå.

Lyser inte

Batteri-backuppen är avstängd eller helt urladdad.

NORSK:

Den grønne indikatorlampen viser status for batteri-backup:

Konstant lys

Batteri-backup er tilsluttet korrekt, og lades opp automatisk.

Langsomt blinkende lys (1 blink pr. 2 sek.)

Batteri-backup forsyner strømforsyningsenheten med strøm pga. strømstans eller annet avbrudd av nettspenningen.

Hurtig blinkende lys (4 blink pr. 2 sek.)

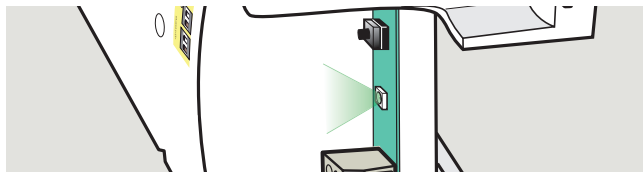
Batteri-backup har nådd minimumsnivå.

Intet lys

Batteri-backup er slukket eller helt utladet.



Indikatorlampa
Indikatorlampe
Merkkivalo
Lampka kontrolna



SUOMI:

Vihreä merkkivalo osoittaa akkuvarmistusyksikön tilan:

Valo palaa jatkuvasti

Akkuvarmistusyksikkö on oikein kytketty ja latautuu automaattisesti.

Valo vilkkuu hitaasti (1 välähdystä 2 sekunnissa)

Akkuvarmistusyksikkö syöttää virtaa virtalähteeseen, koska sattunut sähkökatko tai vastaava keskeytys sähkön saannissa.

Valo vilkkuu nopeasti (4 välähdystä 2 sekunnissa)

Akkuvarmistusyksikkö on lähes täysin purkautunut.

Ei lainkaan merkkivaloa

Akkuvarmistusyksikkö on kytketty pois päältä, tai se on täysin purkautunut.

POLSKI:

Zielona lampka kontrolna pokazuje status urządzenia podtrzymującego zasilanie:

Światło ciągłe

Urządzenie podtrzymujące zasilanie jest prawidłowo podłączone i ładuje się automatycznie.

Światło powoli migające (1 błysnięcie na 2 sek.)

Urządzenie podtrzymujące zasilanie zasila zasilacz z powodu braku głównego zasilania lub innej przyczyny związanej z przerwą w zasilaniu.

Światło szybko migające (4 błysnięcia na 2 sek.)

Urządzenie podtrzymujące zasilanie osiągnęło minimalny poziom naładowania.

Brak światła

Urządzenie podtrzymujące zasilanie musi być wyłączone lub całkowicie rozładowane.

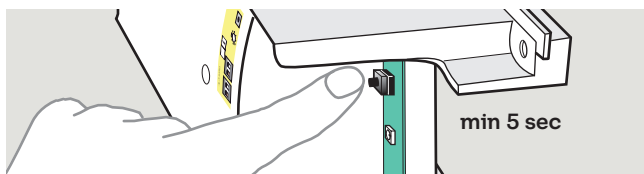


Bortkoppling

Avbrudd

Irti kytkeminen

Odłączenie



SVENSKA:

Batteri-backup KLB 100 måste stängas av innan nya produkter ansluts eller vid service på anslutna produkter.

Koppla bort den från elnätet och tryck på knappen i minst 5 sekunder. Den gröna indikatorlampan slocknar. Batteri-backuppen är nu avstängd. När den åter ansluts till elnätet, slås batteri-backuppen automatiskt på. Den gröna indikatorlampan tänds igen.

NORSK:

Batteri-backup KLB 100 skal avbrytes ved tilkobling av nye produkter eller ved service av tilkoblede produkter.

Avbryt nettspenningen og trykk på knappen i minst 5 sekunder, så den grønne indikatorlampen slukkes. Batteri-backup er nå avbrutt. Når nettspenningen tilkobles igjen, tennes batteri-backup automatisk, og den grønne indikatorlampen lyser igjen.

SUOMI:

Akkuvarmistusyksikkö KLB 100 on kytkettävä pois päältä ennen kuin siihen kytketään uusia laitteita tai huolletaan siihen jo kytkettyjä laitteita.

Kytke se irti verkosta ja paina painiketta vähintään 5 sekunnin ajan. Vihreä merkkivalo ei pala. Akkuvarmistusyksikkö on nyt kytketty pois päältä. Kun laite kytketään takaisin verkkoon, akkuvarmistusyksikkö kytkeytyy päälle automaattisesti. Vihreä merkkivalo palaa jälleen.

POLSKI:

Urządzenie podtrzymujące zasilanie KLB 100 musi zostać wyłączone przed podłączeniem nowych produktów lub w przypadku obsługi serwisowej produktów do niego podłączonych.

Odłącz urządzenie od źródła zasilania i naciśnij przycisk przez ponad 5 sekund. Zielona lampka kontrolna nie świeci się. Urządzenie podtrzymujące zasilanie zostało teraz wyłączone. W momencie przywrócenia głównego zasilania urządzenie podtrzymujące zasilanie automatycznie się załącza. Zielona lampka kontrolna zaczyna ponownie świecić.

AR: VELUX Export (VELUX A/S) + 45 4516 7885	IT: VELUX Italia s.p.a. 045/6173666
AT: VELUX Österreich GmbH 02245/32 3 50	JP: VELUX-Japan Ltd. 0570-00-8141
AU: VELUX Australia Pty. Ltd. 1300 859 856	KR: VELUX Export (VELUX A/S) + 45 4516 7885
BA: VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o. 033/626 493, 626 494	LT: VELUX Lietuva, UAB (85) 270 91 01
BE: VELUX Belgium (010) 42.09.09	LV: VELUX Latvia SIA 67 27 77 33
BG: БЕЛУКС България ЕООД 02/955 99 30	NL: VELUX Nederland B.V. 030 - 6 629 629
CA: VELUX Canada Inc. 1 800 88-VELUX (888-3589)	NO: VELUX Norge AS 22 51 06 00
CH: VELUX Schweiz AG 062 289 44 45	NZ: VELUX New Zealand Ltd. 0800 650 445
CL: VELUX Export (VELUX A/S) + 45 4516 7885	PL: VELUX Polska Sp. z o.o. (022) 33 77 000 / 33 77 070
CN: VELUX (CHINA) CO. LTD. 0316-607 27 27	PT: VELUX Portugal, Lda 21 880 00 60
CZ: VELUX Česká republika, s.r.o. 531 015 511	RO: VELUX România S.R.L. 0268-402740
DE: VELUX Deutschland GmbH 040 / 54 70 70	RS: VELUX Srbija d.o.o. 011 20 57 500
DK: VELUX Danmark A/S 45 16 45 16	SE: VELUX Svenska AB 042/20 83 80
EE: VELUX Eesti OÜ 621 7790	SI: VELUX Slovenija d.o.o. 01 724 68 68
ES: VELUX Spain, S.A.U. 91 509 71 00	SK: VELUX Slovensko, s.r.o. (02) 33 000 555
FI: VELUX Suomi Oy 0207 290 800	TR: VELUX Çatı Pencereleri Ticaret Limited Şirketi 0 216 302 54 10
FR: VELUX France 0806 80 15 15 Service gratuit + prix appel	UA: ТОВ "БЕЛЮКС Україна" (044) 2916070
GB: VELUX Company Ltd. 01592 778 225	US: VELUX America LLC 1-800-88-VELUX
HR: VELUX Hrvatska d.o.o. 01/5555 444	
HU: VELUX Magyarország Kft. (06/1) 436-0601	
IE: VELUX Company Ltd. 01 848 8775	